Sistema morfológico casual en la lengua wounan

Luz Adriana Arboleda Vásquez
Departamento de Lingüística y Literatura
Facultad de Comunicaciones
Universidad de Antioquia
Dirección electrónica: lzarboleda@hotmail.com

Arboleda Vásquez, Luz Adriana (2009). "Sistema morfológico casual en la lengua wounan". En: *Boletín de Antropología Universidad de Antioquia,* Vol. 23, N.º 40, pp. 154-168.
Texto recibido: 30/07/2009; aprobación final: 10/09/2009.

Resumen. Este artículo muestra la interdependencia del verbo y los participantes. Se ilustra la relación sistemática que existe entre la morfología propia del nombre y su capacidad de incorporación de personas en el verbo. La investigación fue realizada desde la etnociencia y la lingüística descriptiva, lo que permite hacer una valoración gramatical de la lengua pero desde la apropiación que los hablantes tienen de ella en la actualidad, por tal razón hablamos de un estudio sincrónico. El conocimiento de este campo desde la perspectiva etnocientífica aporta elementos de juicio para la apertura, discusión y construcción de currículos y propuestas pedagógicas cuyos contenidos temáticos incorporen la manera "propia" de ver e identificar el mundo.
Palabras clave: lingüística descriptiva, morfología, etnociencia, etnografía, etnolingüística.

Morphological system for the expression of case in wounan language

Abstract. This article presents the existing interdependence between verbs and participants, and also illustrates the systematic relationship between name's typical morphology and its capability of incorporating people capacity of incorporating the category *person* into verbs. The research has been focused from ethnoscience and descriptive linguistics' approaches in order to perform a grammatical appraisal of wounan language, specifically from the perspective of current speakers' language-appropriation; therefore, we are dealing with a synchronic study. Exploring this field from an ethnoscientific approach shall provide grounds for opening, discussing and building of curricula and teaching-proposals with thematic contents incorporating the Wounan community's "unique" manner to perceive and identify reality.
Keywords: descriptive linguistics, ethnography, ethnolinguistics, ethnoscience, morphology.

Tabla de convenciones

Símbolos

/ /	Escritura fonológica
{ }	Escritura morfológica
// //	Escritura yuxtalineal
“ ”	Glosa en español
-	Separador de morfemas
/	Separador de palabras
˜	Nasal
ø	Morfema cero
C^h	Consonante aspirada

Abreviaturas

A	Adjetivo
Abs	Absolutivo
Abl	Ablativo
Adl	Adlativo
Benef	Beneficiario
Dat	Dativo
Dec	Declarativo
Exp	Experimentador
Erg	Ergativo
Foc	Foco
In	Inesivo
Ins	Instrumental
Loc	Locativo
N	Nombre
Pas	Pasado
PN	Pronombre
Pres	Presente
Soc	Sociativo
Top	Tópico
V	Verbo

Introducción

Este artículo es resultado de la investigación *Sintagma verbal en lengua wounan*, presentada en 2007 al Comité para el Desarrollo de la Investigación de la Universi-

dad de Antioquia (CODI), a través del Centro de Investigaciones de la Facultad de Comunicaciones, con el objetivo de otorgar una visión general de la lengua a partir de la manifestación de los morfemas de caso en la oración.

El marco teórico que fundamenta este estudio se tomó de los autores que han caracterizado formalmente los estudios en lenguas amerindias. El trabajo se realizó en la comunidad de Papayo, con una población estimada de 1.200 habitantes, localizados en la parte baja del litoral del río San Juan, en el departamento de Chocó.

Contextualización etnográfica e histórica

La lengua estudiada es la de los indígenas wounan, ubicados en el occidente colombiano en las riberas de los ríos afluentes del océano Pacífico. Los wounan, así como los embera, al momento de la conquista ocupaban un territorio comprendido entre el alto Atrato y el bajo San Juan, denominado en tiempos coloniales como el alto Chocó (Pardo, 1997). Los wounan aparecen como los protagonistas de un proceso que se desarrolló a partir del siglo XVI, cuando los conquistadores españoles encontraron en ese amplio territorio selvático tres provincias principales indígenas que compartían una misma lengua: los noanamá del bajo San Juan, o sea los wounan; los chocó de la región del Chamí y los citará de Quibdó y sus alrededores.

A comienzos del siglo XVIII se encontraron los wounan asentados en el bajo San Juan y sus afluentes, los ríos Dagua, Anchicaya y Raposo. Como consecuencia de las guerras de Independencia en el siglo XIX, y la liberación de los esclavos negros, llegaron a Chocó grupos migratorios, lo que impulsó a los indígenas a desplazarse a lugares inhabitados y lejanos.

El siglo XX se caracteriza por la intervención de los misioneros de varias congregaciones religiosas en zonas indígenas. Otro factor influyente fue la apertura de nuevas vías de comunicación terrestre y fluvial, lo que contribuyó a configurar la identidad cultural que hoy caracteriza a los grupos indígenas wounan del Pacífico occidental.

Zona de estudio

Según datos de CAMAWA (Cabildo Mayor Wounan), el territorio tradicional que han ocupado los wounan está ubicado al sur de Chocó, dividido en dos grandes zonas: la primera comprendida por la cuenca del río San Juan, desde la desembocadura del Bicordó, y siguiendo el curso fluvial hacia el delta o bocas del San Juan donde se abre en varias vertientes para tributar sus aguas al océano Pacífico. La segunda está formada por la porción costera que comienza en las bocas del San Juan y continúa por el norte del departamento de Valle hasta llegar al río Usurraga, no obstante, esta zona es menos poblada. Otras zonas de asentamientos wounan conformadas por grupos más pequeños son Serranía y Panamá, este último es más reciente y se

conforma como resultado del desplazamiento de dos familias emigrantes del bajo San Juan hasta la Provincia del Darién en Panamá. En la actualidad están ubicados en la zona de Juradó en el norte de la costa pacífica.

La comunidad en la cual se realizaron los trabajos de campo se conoce como Papayo. Está ubicada en el bajo San Juan y tiene una extensión territorial de 3.680 m. En este espacio se ubican en las riveras del río San Juan unas 240 viviendas de dicha etnia, donde habita una población estimada en 1.800 habitantes.

Caracterización sociocultural

La forma de vida tradicional de los wounan es la de ser grupos de parientes vecinos, es decir descendientes de un mismo tronco familiar, los cuales participan en ciertas labores colectivas como mingas y fiestas. Sus viviendas están organizadas en forma dispersa a lo largo de los ríos en cuyas inmediaciones cultivan para su manutención: parcelas de plátano, maíz, caña, papa china y diversos frutales, con el sistema de tumbar la selva y dejar luego descansar la tierra para que esta se abone con los desechos orgánicos producidos por la vegetación derribada. También es importante en su economía la producción de artesanías elaboradas con fibras naturales, las cuales son vendidas a los turistas en Juanchaco, Piangüita, Ladrilleros y en el puerto de Buenaventura. Consideran parientes a sus consanguíneos tanto por línea paterna como materna hasta unos cuatro grados de consaguinidad, y estos familiares les están prohibidos como cónyuges potenciales (observaciones etnográficas realizadas en ocho trabajos de campo desde el 2001).

La etnia wounan está organizada en tres grandes resguardos, según el sitio de asentamiento, así:

1. Serranía: en la parte norte del río Baudó hacia la serranía del Buey y la del Darién.
2. Alto y medio San Juan: en la parte alta y media del río San Juan, así como asentamientos vecinos cercanos al medio Atrato.
3. Bajo San Juan: ubicados en ambas riberas del río San Juan, desde el río Calima y la cabecera del río Docordó hasta la desembocadura del San Juan en el océano Pacífico.

Cada sector tiene su propio cabildo mayor y corresponden como organización a la OREWA (Organización Embera-Wounan) (Datos de CAMAWA).

Situación lingüística

Según la clasificación de las lenguas indígenas en Colombia, realizada por investigadores del CCELA (Centro Colombiano de Estudios de Lenguas Aborígenes) como

Rito Llerena, Daniel Aguirre y Gustavo Mejía, quienes han investigado las lenguas chocó —los datos fueron compilados por el doctor Jon Landaburu—, la lengua de los wounan corresponde a la familia lingüística chocó. Los hablantes de esta etnia se han estimado entre 10.000 y 12.000, razón por la cual son considerados como un grupo de mediana población en relación con los demás grupos del país (Landaburu, 2000).

Se puede observar que hay interferencia del español en las comunidades indígenas del medio y bajo San Juan por su constante interacción con los negros, colonos y comerciantes procedentes de Valle del Cauca y Antioquia, a diferencia de las comunidades de serranía que hablan su lengua materna con muy poca interferencia.

Los wounan comparten la familia lingüística Chocó con el grupo embera, además de territorio, costumbres y redes de parentesco.

Síntesis de la fonología

El sistema fonológico de la lengua wounan está conformado por doce vocales, seis orales (a, e, i, o, u,}) y seis nasales (˜a, ˜e, ˜i, ˜o, ˜u, ˜}); y 18 consonantes (véase tabla 1).

Tabla 1. Sistema fonológico de la lengua wounan

Consonantes	Bilabiales	Alveolares	Palatales	Velares	Glotales
Oclusivas	p b	t d	c ɟ	k g	
Oclusivas aspiradas	p^h	t^h		k^h	
Nasales	m	n			
Vib. múltiples		r			
Vib. simples		ɾ			
Fricativas		s	ʃ		h
Aproximantes	w				
Laterales		l			

Casos y actantes

La actancia presenta las relaciones gramaticales que se establecen entre el predicado verbal y los participantes, la forma como se manifiestan y las diferencias según el número de participantes y su función.

Ocurren en esta lengua verbos intransitivos: con 1 solo actante; transitivos: 2 actantes, y bitransitivos: 3 actantes. Para cada actante marcado *casualmente* se explicita un rótulo para el morfema y el semantismo que refiere, así como su función sintáctica.

Según el número de actantes que pueda recibir el verbo, las construcciones pueden ser: avalentes, monoactanciales, biactanciales y triactanciales.

Construcciones avalentes

Son verbos sin valencia, no hay ningún actante; generalmente, este tipo de verbos remiten a procesos metereológicos o atmosféricos.

Ejs.:

1. / p^{h}akt^{h}ʉmtek /
   "relampaguea"

2. / nosek /
   "llueve"

Construcciones monoactanciales

Son construcciones con verbos de valencia uno.

La lengua presenta dos tipos de verbos monovalentes: una clase de verbos cuyo actante único es un experimentador, quien sufre o experimenta un proceso, y otra clase donde el participante es un actor, es decir, es el que realiza la acción (véase figura 1).

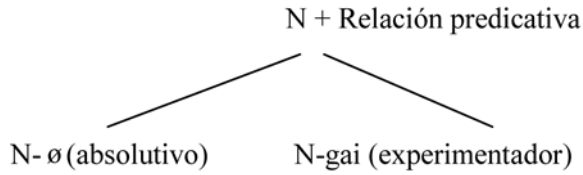

Figura 1. Esquema de referencia de las construcciones monoactanciales

Monoactanciales activas en forma absolutiva

Aparece en forma absolutiva el actante único que realiza la acción, es decir, con morfema cero en la referencia.

Ej.:

3. / saak k^{h}ap^{h}iksim /
   { saak-ø k^{h}ap^{h}ik-si-m }
   // perro-Abs / correr-Pres-Dec //
   "el perro corre"

Monoactanciales pasivas con experimentador

A esta categoría corresponde un grupo limitado de verbos, cuyo semantismo refiere a un actante que experimenta o padece un proceso. Están en este paradigma las acciones que dejan huella, los procesos que refieren una enfermedad, los estados de ánimo o experiencias del tipo tener miedo, tener dolor o intuir algo que va a suceder; refieren a sensaciones internas del participante.

Los verbos más usados que admiten la marca de experimentador {-gai } son:

"tener diarrea" /hukaa/, "tener fiebre" /po^{TM}pecak/, "tener dolor de cabeza" /po^{TM}macak/. También se expresan de esta forma los estados de ánimo, como "estar triste" /k^{h}iak^{h}arak/.[1]

Ej.:

4. / mʉ-gai hukaasim /
   { mʉ-gai hukaa-si-m }
   // 1p.sg-Exp / diarrea -Pres-Dec //
   "yo tengo diarrea"

Construcciones biactanciales

Biactanciales activas

Son las construcciones con verbos de valencia dos, donde un actante actúa sobre el otro. El actante de mayor potencia es marcado como el ergativo y el otro de menor potencia como absolutivo o experimentante, según la diferencia semántica de la acción (véase figura 2).

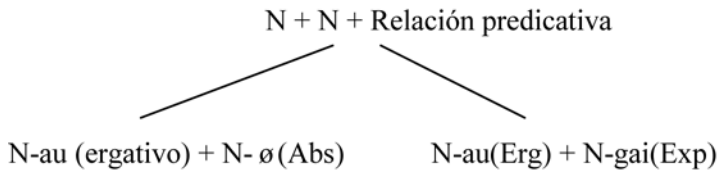

Figura 2. Esquema de referencia de las construcciones biactanciales

El caso ergativo

El wounan es una lengua ergativa ya que marca, de igual manera, al actante único de las construcciones intransitivas y al actante receptor o de menor potencia de las construcciones transitivas (véase figura 3). El ergativo es el actante generador de un proceso en las construcciones biactanciales, y el actante recipiente de esta acción es referido como absolutivo {-ø} o experimentante {-gai}. La marca de ergativo en wounan presenta dos alomorfos.[2]

---

1 En el ejemplo 3 las relaciones predicativas son del tipo activas con la voluntad del actante. En el 4 aparece como actor de un proceso, que no tiene voluntad. A pesar de la diferencia semántica de los enunciados, estos son marcados de igual manera, no obstante, ambas acciones son externas al participante.

2 { -a } con PN de 1ª y 2ª P.sg:m}-a y pʉ-a, y { -au } con N.

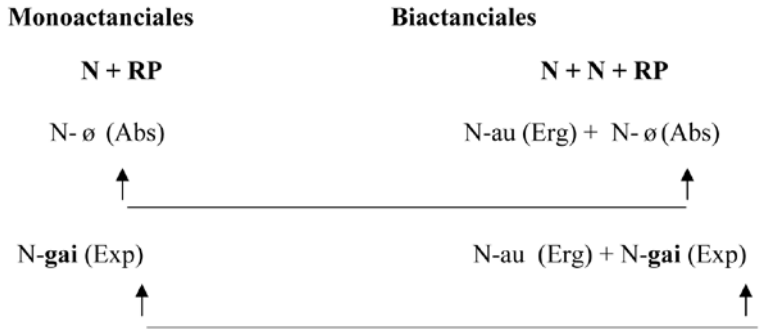

Figura 3. Esquema de ergatividad en wounan

Del tipo N-Erg + N-Abs + Rp

El actante recipiente de menor potencia es referido como absolutivo y describe semánticamente a un actante que sufre un cambio o recibe una acción que lo modifica, la cual es generada por el actante ergativo.

Ej.:

5. / alejandrinau ˜eu t^{h}˜ohim /
   { alejandrin-au ˜eu-ø t^{h}˜o-hi-m }
   // N-Erg / guagua-Abs / matar-Pas-Dec //
   "Alejandrino mató una guagua"

Del tipo N-Erg + N-Exp + Rp

A esta categoría corresponde un grupo limitado de verbos, cuyo semantismo refiere a un actante que experimenta o padece un proceso o una acción. Están en este paradigma las acciones que dejan huella como "pintar" / pur /, "pegar" / masde /, "morder" / k^{h}aa /, "cortar" / t^{h}ak /, "picar" / suu /, "coger" / p^{h}ur /, "pellizcar" / p^{h}it^{h}ʉ/.

Los procesos son generados por el ergativo, produciendo un cambio que afecta o produce una sensación o emoción en otro actante, la cual se desarrolla en el interior del participante, este es marcado como experimentante de la acción. De igual manera que en las relaciones monoactanciales, corresponde a experiencias internas del participante, es decir, lo afectan directamente, por tal razón, es una marca exclusiva de animados, comúnmente usada en humanos y animales.

Ej.:

6. / nemk^{h}˜orau jorgegai suuhim /
   { nemk^{h}˜or-au jorge-gai suu-hi-m }
   // culebra-Erg / jorge-Exp / picar-Pas-Dec //
   "la culebra picó a Jorge"

Del tipo Abs + Abs + Rp

Cuando la acción generada es llevada a cabo por un actante de mayor potencia, donde la superioridad es evidente sobre el participante que recibe el cambio, no es obligatoria la marca de ergativo ni de experimentante. No obstante, no es excluyente, eventualmente puede aparecer.

Ej.:

7. / ˜eu ˜ʉr kosim /
   { ˜eu-ø ˜ʉr-ø ko-si-m }
   // guagua-Abs / chontaduro-Abs / comer-Pres-Dec //
   "la guagua come chontaduro"

Las oraciones en las que el hablante es el mismo actor, es decir en primera persona, no son necesarias las marcas porque la ergatividad es obvia.

Ej.:

8. / mʉ pedaw ko-si-m /
   { mʉ pedaw ko-si-m }
   // 1p.sg / maíz/ comer-Pres-Dec //
   "yo estoy comiendo maíz"

Biactanciales no activas

Este es un caso especial que se presenta cuando la relación predicativa es establecida por el verbo "parecer". No hay marca de ergativo, ya que no hay diferencia de potencia en los actantes que participan en la construcción.

Ej.:

9. / eʃk^{h}˜u ˜eu husim /
   { eʃk^{h}˜u-ø ˜eu-ø husim }
   // guatín-Abs / guagua-Abs / parecer-Pres-Dec //
   "el guatín se parece a la guagua"

En el ejemplo anterior se necesitan obligatoriamente dos actantes, y el orden sintáctico determina cuál es el actante comparado, es decir ilustra una jerarquización de la información.

Construcciones triactanciales

Triactanciales activas

Son las construcciones con verbos de valencia 3; expresan una acción en la cual son argumentos obligatorios tres participantes: el actante dativo ocupa el lugar principal de la construcción, es decir, la posición inmediata a la izquierda del verbo; el actante

ergativo conserva su lugar en la cabeza del enunciado, y el actante restante ocupa la posición sintáctica del absolutivo (véase figura 4).

Las relaciones triactanciales se manifiestan por dos clases nuevas de participantes: uno con el rol de dativo, identificado con el morfema { -ak } y otro con el rol de beneficiario, cuya manifestación se da mediante el sufijo { - at^{h}e }.

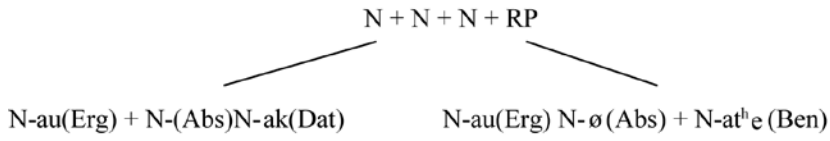

Figura 4. Esquema de referencia de las construcciones triactanciales

Construcciones triactanciales con el dativo

El morfema de dativo es una marca típica del nombre, señala al actante que recibe un favor, una razón o un regalo. Se constituye en el argumento principal de las oraciones con tres actantes; en este tipo de construcciones son participantes indispensables: quién da, a quién se da y lo que se da. Presenta dos alomorfos, con nombres {-ak} y con pronombres {-rik}.

Ej.:

10. / sabinau ~ʉr jenyak deehim /
    { sabin-au ~ʉr-ø jeny-ak dee-hi-m }
    // sabina-Erg / chontaduro-Abs / jeny-Dat / dar-Pas-Dec //
    "Sabina le dio un chontaduro a Jeny"

Construcciones triactanciales con el beneficiario

Este participante puede aparecer en la misma posición sintáctica del dativo, no obstante, su semantismo y su morfología son diferentes.

Ejs.:

11. / mʉ-a pieho pʉ-at^{h}e aube-hi-m /
    { mʉ-a pieho-ø pʉ-at^{h}e aube-hi-m }
    // 1p.sg-Erg / piña-Abs / 2p.sg-Ben / traer-Pas-Dec //
    "yo le traje a usted piña"

12. / crucelinau memet mʉat^{h}e hoohim /
    { crucelin-au memet-ø mʉ-at^{h}e hoo-hi-m }
    // crucelina-Erg/carne-Abs/1p.sg-Ben/cocinar-Pas-Dec //
    "Crucelina cocinó carne para mí"

En wounan la posición inmediata a la izquierda del verbo es la más importante, ubicándose en esta el término no marcado (absolutivo) o el experimentador. En las

construcciones biactanciales y en el caso de las construcciones triactanciales esta posición es ocupada por el actante con el rol de dativo o beneficiario.

Construcciones triactanciales con el instrumental

Este participante aparece en la posición sintáctica de "cola de enunciado", no es obligatoria su presencia por tanto es un circunstancial.

Ej.:

13. / mʉ-a pieho tuak-hi-m t^{h}ut^{h}uiau /
    { mʉ-a pieho-ø tuak-hi-m t^{h}ut^{h}ui-au }
    // 1p.sg-Erg /piña-Abs /cortar-Pas-Dec/cuchillo-Inst //
    "yo corté la piña con un cuchillo"

El orden de los constituyentes puede variar, con el fin de jerarquizar la información, para mostrar focos o tópicos, no obstante, es indispensable que conserven la marca.

Ej.:

14. / mʉat^{h}e crucelinau memet hoohim /
    { mʉ-at^{h}e crucelin-au memet-ø hoo-hi-m }
    // 1p.sg-Ben/crucelina-Erg/carne-Abs/cocinar-Pas-Dec //
    "para mí, Crucelina cocinó carne"

El beneficiario, el dativo y el instrumental pueden aparecer en cabeza de enunciado mostrando que en torno a ellos se organiza la información, lo que ilustra la jerarquización de información a partir de una topicalización sintáctica.

Construcciones triactanciales no activas

Participan en este tipo de construcciones tres actantes obligatorios en la relación predicativa sin ninguna marca formal que diferencie roles. Tampoco existe una diferencia de potencia entre los participantes.

Ej.:

15. / hapta di pabʉ warp^{h}asim /
    { hap-ta di pabʉ warp^{h}a-si-m }
    // canoa-Foc / casa / monte / lejos-Pres Dec //
    "la canoa está entre la casa y el monte"

Diferencia entre circunstantes y actantes

Los actantes son entidades obligatorias, mientras que los circunstantes son participantes no obligatorios, pueden aparecer o no, es decir, no son necesarios en la construcción. La posición de los actantes es la preverbal, mientras que la de los circunstantes es posverbal.

Parafraseando a Tesnière (1994), el circunstante es la unidad o serie de unidades que expresan las circunstancias de tiempo, lugar y modo, en las que se desarrolla el proceso expresado en el verbo. Los circunstantes pueden aparecer tanto en las construcciones monoactanciales y biactanciales como en las triactanciales, adicionando y ampliando la información. En wounan se han identificado los siguientes morfemas de caso para los argumentos circunstantes:

Locativo: *{ -gai }: "fuera de"*

Lugar donde se realiza la acción, sea "al lado", "a la orilla" o "encima".

Ej.:

16. / ʉiau iʃ haigai mashim dogai /
    { ʉi-au iʃhai-gai mas-i-m do-gai }
    // mujer-Erg / 3p.sg / marido-Exp /pegar-Pas-Dec /río-Loc //
    "la mujer le pegó a su marido en la orilla del río"

El morfema { -gai } formalmente es la misma marca del experimentador, pero se manifiesta como locativo cuando está marcando lugares.

Locativo: *{ -e }: Inesivo*

Localiza el referente dentro de

Ej.:

17. / ˜awar hedʉsim doe /
    { ˜awar-ø hedʉsi-m do-e }
    // pescado-Abs / nadar-Pres-Dec / río-Loc //
    "el pescado nada en el río"

Sociativo: *{-dʉi }*

Expresa una acción en la que participan dos actantes de modo simultáneo.

Ej.:

18. / crucelin orlandodʉi k^{h}˜ihuhiarram /
    { crucelin orlando-dʉi k^{h}˜ihu-hi-arra-m }
    // crucelina / orlando-Soc /besar-Pas-ConcorSoc-Dec //
    "Crucelina se besó con Orlando"

Ablativo: *{ -ta }*

Punto de partida u origen de la acción.

Ej.:

19. / maʃ barce him pabʉeta /
    { maʃ-ø barce-hi-m pabʉ-e-ta }

// 1p.pl-Abs / llegar-Pas-Dec / monte-Loc-Abl //
"nosotros llegamos del monte"

Ablativo: *{ -ak }*

Punto de llegada o meta.

Ej:

20. / mʉa pet$^{h\tilde{}}$o warrʉm medellinak /
{ mʉ-a pet$^{h\tilde{}}$o-ø warr-ʉ-m medellin-ak }
// 1ps-Erg/guama-Abs/llevar-1p.sg.f-Dec/medellín-Adl //
"yo llevo guama para Medellín"

Cambio de valencia

La lengua dispone de un morfema { -pi }, que incrementa un participante en la valencia del verbo. Este mecanismo de aumento de la valencia del verbo se puede expresar lingüísticamente como una *voz causativa;* se expresa con un morfema que aparece con el rol semántico de volver transitivos verbos intransitivos. Así, verbos con un solo actante como "dormir", "llorar", "bañar", etc., al incorporar { -pi } aparece un nuevo participante, que es el responsable de la acción.

Ejs.:

21. / cai miesim /
{ cai-ø mie-si-m }
// niño-Abs / bañar -Pres-Dec //
"el niño llora"
Valencia 1

22. / mʉa cai miepisim /
{ mʉ-a cai-ø mie-pi-si-m }
// 1p.sg-Erg / niño-Abs / bañar-Caus -Pres-Dec //
"yo hice llorar al niño"
Valencia 2

El { -pi } causativo con verbos de valencia 2 (transitivos), señala al responsable indirecto de la acción como el autor intelectual del evento, y además lo focaliza con el morfema { -ta }.

Ejs.:

23. / pʉata saak t$^{h\tilde{}}$opihim /
{ pʉ-a-ta saak t$^{h\tilde{}}$o-pi-hi-m }
// 2p.sg-Erg-Foc / perro / matar-Caus-Pas-Dec //
"usted fue el que hizo matar al perro, (por un x no explícito)"
Valencia 3

24. / mʉata ʉikar burpihim /
{ mʉ-a-ta ʉikar bur-pi-hi-m }
// 1p.sg-Erg-Foc / niña / caer-Caus-Pas-Dec //
"yo fui la que hizo caer la niña (por un x no explícito)"
Valencia 3

No se explicita en la oración quién es el responsable directo o causante de la acción, pero la marca de causativo supone un tercer participante que realiza el evento. Y el que aparece como ergativo es el "incitador" que opera sobre el causativo para que este realice la acción.

Conclusiones

El estudio gramatical de lengua wounan, en lo fundamental, trató de probar que existe una relación sistemática entre la morfología de los casos, la valencia de los verbos y la estructura sintáctica.

El wounan es considerado como una lengua ergativa, no obstante, es preciso investigar un poco más sobre este caso ya que presenta ergatividad mixta. El sistema de casos del wounan muestra la importancia que tiene para esta cultura el señalamiento de los individuos como responsables de diferentes acciones.

Existen además de las marcas de casos otras marcas muy particulares como la diferenciación de sexos, las de identificación de los hablantes, los referenciadores, y otros morfemas discursivos; morfología que estudiada más a fondo y en contextos particulares puede ayudar a la comprensión de la organización sociocultural de los wounan.

La lingüística permite abordar el conocimiento de diversos campos de la condición humana desde la perspectiva etno-científica, aportando elementos de juicio y de reconocimiento desde el punto de vista no solo del investigador sino desde el "punto de vista de los indígenas", posibilitando la apertura a la discusión de los saberes y el reconocimiento de "otros" diferentes, generando una disposición real de construir un diálogo e intercambio de conocimientos frente a un mismo fenómeno, y permitiendo observar nuestras propias concepciones del mundo y revaluar categorías nocivas que son producto de las imposiciones culturales.

Para finalizar debo aclarar que es necesario ampliar las investigaciones en esta lengua en categorías gramaticales específicas tales como: sistema pronominal, deixis, verbos posicionales y manifestaciones aspectuales, por citar unas cuantas posibilidades investigativas hasta ahora identificadas. Avanzar en el conocimiento de una lengua es avanzar en la comprensión de una etnia, lo que permitiría estudios socioculturales más acertados sobre la cosmogonía wounan.

Bibliografía

Arboleda, Adriana (2005). "Síntesis de la predicación en lengua wounan". En: *Boletín de Antropología,* Universidad de Antioquia, Medellín, N.º 36, pp. 186-197.

Arboleda, Adriana (2008). "Los morfemas de caso en lengua wounan". En: *Revista Lingüística y Literatura,* Universidad de Antioquia, Medellín, N.º 53, pp 139-156.

_____ (2008). "Sistema fonológico de la lengua wounan". En: L*ingüística y Literatura,* Universidad de Antioquia, Medellín, N.º 54, pp. 55-69.

Landaburu, Jon (2000) "Clasificación de las lenguas indígenas de Colombia". En: González, María Stella y Rodríguez, María Luisa (eds.). *Lenguas indígenas de Colombia. Una visión descriptiva.* Instituto Caro y Cuervo, Bogotá, pp. 25-48.

Pardo, Mauricio (1997). "Aspectos sociales de las lenguas Chocó". En: *Lenguas Amerindias, condiciones sociolingüísticas en Colombia*. ICAN, Caro y Cuervo, Bogotá.

Tesnière, Lucien (1994) *Elementos de sintaxis estructural.* Biblioteca Románica Hispánica, Editorial Gredos, España.